



Flyer ‚Unterricht in der Herkunftssprache: Ein Gewinn!‘ Übersetzung Bulgarisch

# Занятия на майчин език: Това е чиста печалба!

Говорите ли у дома на други езици освен немски? Че това е истински капитал за детето ви! Защото децата, които добре владеят майчиният си език, по-лесно овладяват и чуждите езици. За това позволете на детето си обучение на майчин език и култура (HSK). В училищата на Базел Щат и Базел Ландшафт такова обучението е възможно на повече от тридесет езика.

Познаващият добре първият език, овладява по-лесно и други езици. Това показват научни изследвания, а педагозите го изживяват ежедневно в класовете си.

Обучението в HSK носи и много други предимства за детето ви :

- То ще се запознава с други деца, които говорят на същият език.
- Ще намира по-лесен контакт с роднини и познати благодарение на езиковите си знания.
- Ще може активно да общува и да не се чувства чуждо в държавата, от която идвате.
- Ще може по-дълбоко да изживява различни култури и ценности.
- Ще се гордее със знанията си и ще пожелае да изучава и други езици.
- Ще има едно допълнително предимство в бъдещата си професионална кариера.

## Какво ще се преподава?

Децата и подрастващите ще се учат по-добре да разбират, да говорят, да четат и да пишат. Те ще изживяват културата и ще се занимават с историята, географията, обществознанието, кухнята, празниците и обичаите на съответните държави. Специално подготвени педагози преподават всичко това с голямо удоволствие.

## Кога и къде ще се провеждат занятията?

Занятията се провеждат веднъж седмично, по възможност в училището на детето ви или в друго близко разположено училище. Финансирането се осъществява от посолствата на съответните държави или от частни родителски сдружения. Родителите на детето обикновено плащат само еднократна вноска.

## Как бихте могли да насърчавате детето си у дома?

- Говорете с детето си на езикът, на който самите Вие най-често мислите и сънувате. Упорито оставайте на същият език, дори когато детето ви отговаря на немски.
- Събудете у детето си радост към майчиният език. Разказвайте му истории и приказки, изслушвайте го и пейте заедно с него.
- Предлагайте на детето материали на майчин език: книги, дискове с песни и разкази, филми.
- Насърчавайте контактите му с деца, които говорят немски или други езици.
- Поддържайте добри контакти с преподавателите от училището на детето ви и с тези от HSK.

## Записване за обучение в HSK.

За обучение в HSK децата могат да бъдат записани директно в училищата им при класните ръководители. Повече от 4000 деца вече посещават занятията в HSK в Базел Щат и Базел Ландшафт.

## Kantonale Kontaktadressen

Daniel Aeschbach  
Erziehungsdepartement Basel-Stadt | Volksschulen  
Fachstelle Pädagogik  
Kohlenberg 27 | Postfach | 4001 Basel  
Tel. +41 61 267 90 08 | daniel.aeschbach@bs.ch  
www.edubs.ch/paedagogik | www.volksschulen.bs.ch

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Volksschulen  
Sekretariat  
Munzachstrasse 25c, Postfach 616, 4410 Liestal  
Tel. +41 (0)61 552 50 98, avs@bl.ch  
www.hsk.bl.ch